SONY

2-637-235-31(1)

# Active Speaker System

Οδηγίες Λειτουργίας
Návod na používanie
Návod k obsluze
Kullanım Talimatları

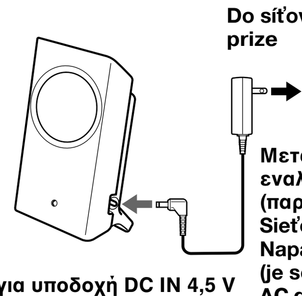
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації

## SRS-M30

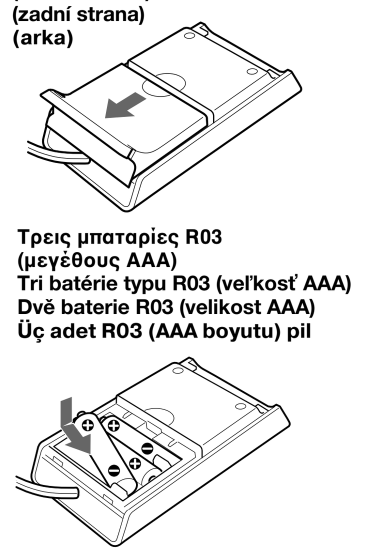
http://www.sony.net/

©2008 Sony Corporation Printed in China

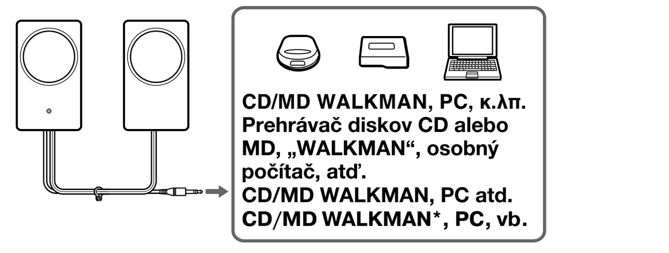
**A**




**B**

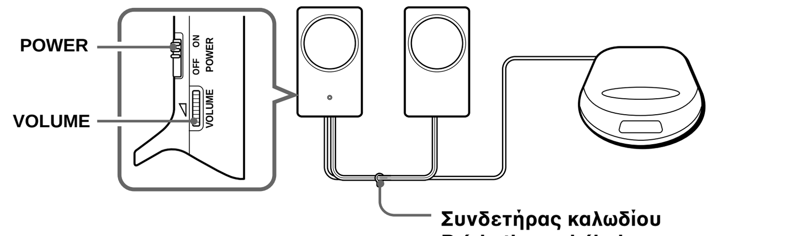



**C**

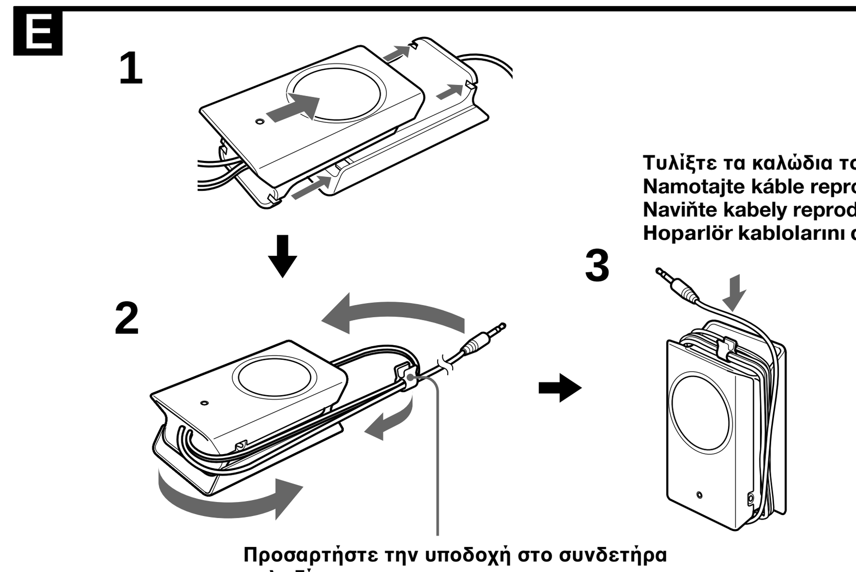



Για υποδοχή LINE OUT ή υποδοχή ακουστικών (μίνι υποδοχή στέρεο)
do konektora LINE OUT alebo konektora slúchadiel (konektor typu stereo mini)
Do zdířky LINE OUT nebo do zdířky pro sluchátka (stereo mini zdířka)
LINE OUT veya kulaklık jakına (stereo mini jak)

**D**




**E**




## Ελληνικά

Πριν από τη λειτουργία της μονάδας, μελετήστε αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.**
Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα. Για εργασίες συντήρησης απευθύνεστε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην καλύπτετε την περιοχή εξαερισμού της συσκευής με εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες κ.λπ. Μην τοποθετείτε αναμμένα κεριά πάνω στη συσκευή.
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν υγρά (π.χ. βάζα) πάνω στη συσκευή.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε περιορισμένο χώρο, όπως βιβλιοθήκη ή ντουλάπι.

Συνδέστε τον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος με εύκολη πρόσβαση.
Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, αποσυνδέστε τον αμέσως από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. Εξαρτήματα για τα οποία ισχύει: Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

## Προφυλάξεις

### Σχετικά με την ασφάλεια

Η ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, με την τάση λειτουργίας, την κατανάλωση ισχύος κ.λπ., βρίσκεται στο πίσω μέρος του περιβλήματος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του είναι ίδια με αυτήν της χώρας σας.

| Χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν | Τάση λειτουργίας |
|---|---|
| Η.Π.Α./Καναδάς | 120 V AC, 60 Hz |
| Άλλες χώρες | 100 – 240 V AC, 50/60 Hz |

- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Μετά τη χρήση του συστήματος με το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, αποσυνδέστε τον από την πρίζα εάν το σύστημα πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα. Ο διακόπτης POWER δεν απενεργοποιεί το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

### Σχετικά με τη λειτουργία

- Μην ανοίγετε το κέλυφος. Για εργασίες συντήρησης απευθύνεστε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν κάποιο στερεό αντικείμενο ή υγρό πέσει στο σύστημα, παραδώστε το σύστημα για έλεγχο σε κάποιον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο προτού το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν και το παρόν σύστημα διαθέτει μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα, μην αφήνετε εγγεγραμμένες κασέτες, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες ή δισκέτες με κωδικοποίηση μαγνητικής ταινίας μπροστά από το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### Αν η εικόνα της τηλεόρασης ή της οθόνης παραμορφώνεται υπό την επίδραση μαγνητικού πεδίου

Αν και το σύστημα διαθέτει μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα, ενδέχεται να υπάρξουν περιπτώσεις μαγνητικής παραμόρφωσης της εικόνας σε ορισμένες συσκευές τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή τηλεόρασης/ηλεκτρονικού υπολογιστή και ενεργοποιήστε την ξανά μετά από 15 έως 30 λεπτά. Για τον προσωπικό υπολογιστή, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα, όπως αποθήκευση δεδομένων, πριν τον απενεργοποιήσετε. Εάν δεν υπάρξει εμφανής βελτίωση, τοποθετήστε το σύστημα ακόμα πιο μακριά από τη συσκευή τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τοποθετήσει αντικείμενα στα οποία έχουν προσαρμοστεί ή χρησιμοποιηθεί μαγνήτες κοντά στη συσκευή τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστή, όπως θήκη συσκευών ήχου, βάσεις για τηλεόραση, παιχνίδια κ.λπ. Ενδέχεται να προκαλέσουν μαγνητική παραμόρφωση στην εικόνα λόγω της αλληλεπίδρασής τους με το σύστημα.

### Σχετικά με την τοποθέτηση

- Μην τοποθετείτε τα ηχεία σε πλάγια θέση.
- Μην αφήνετε το σύστημα κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε χώρους εκτεθειμένους στο ηλιακό φως, σε μεγάλη ποσότητα σκόνης, υγρασία, βροχή ή μηχανικούς κραδασμούς.

### Σχετικά με τον καθαρισμό

Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή αραιωτικό για τον καθαρισμό του περιβλήματος.

Αν έχετε απορίες ή προβλήματα με το σύστημα ηχείων, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Sony.

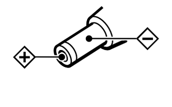
## Πηγές τροφοδοσίας

### Χρήση σε πρίζα τοίχου

**(Βλέπε σχ. A)**

Όταν ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος συνδέεται στο σύστημα, οι εσωτερικές μπαταρίες αποσυνδέονται αυτόματα.

**Σημείωση σχετικά με το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος**
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε άλλο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα ηχεία.



**Πολικότητα του βύσματος**

- Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε μια κοντινή πρίζα. Σε περίπτωση εμφάνισης προβλήματος, αποσυνδέστε αμέσως το μετασχηματιστή από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε βιβλιοθήκη ή περιορισμένο χώρο, π.χ. σε ντουλάπι.
- Μην χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε μέρος εκτεθειμένο σε υγρά ή υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας. Επίσης, μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό, π.χ. βάζα, κλπ πάνω στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

### Τοποθέτηση μπαταρίας

**(Βλ. σχ. B)**

**Αντικατάσταση μπαταρίας**
Όταν οι μπαταρίες εξαντλούνται, η ένδειξη POWER θα αρχίσει να τρεμοπαίζει και θα εξασθενήσει ή ο ήχος αναπαραγωγής θα ακούγεται παραμορφωμένος ή ασταθής. Σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες.

**Διάρκεια ζωής μπαταρίας** (Έξοδος 5 mW + 5 mW)

| Τύπος μπαταρίας | Χρόνος χρήσης |
|---|---|
| Αλκαλική μπαταρία Sony LR03 (SG) | Περίπου 40 ώρες* |
| Μπαταρία μαγγανίου Sony R03 | Περίπου 20 ώρες* |

* Ο χρόνος χρήσης που δηλώνεται παραπάνω ενδέχεται να ποικίλλει ανάλογα με τη θερμοκρασία ή τις συνθήκες χρήσης.

## Σύνδεση των ηχείων

**(Βλ. σχ. C)**

**Συνδέστε το ηχείο στη συσκευή τροφοδοσίας.**

**Αν το σύστημα συνδεθεί στη μονοφωνική υποδοχή ενός ραδιοφώνου κ.λπ.,** ο ήχος ενδέχεται να μην εξέρχεται από το δεξιό ηχείο. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τον προαιρετικό* αντάπτορα φις Sony PC-236MS.

**Για να κάνετε σύνδεση σε υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών τύπου τηλεφώνου**
Χρησιμοποιήστε τον προαιρετικό* αντάπτορα φις PC-234S ή το καλώδιο σύνδεσης RK-G138.

* Τα παραπάνω προαιρετικά εξαρτήματα δεν παρέχονται σε ορισμένες περιοχές.

**Σημείωση**
Εάν μια συνδεδεμένη συσκευή τροφοδοσίας με ραδιοφωνικό δέκτη βρίσκεται πάνω ή κοντά στη μονάδα, ενδέχεται να επηρεάζεται αρνητικά η λήψη του ραδιοφώνου ή η ευαισθησία.

## Ακρόαση ήχου

**(Βλ. σχ. D)**

Αρχικά, χαμηλώστε την ένταση του ήχου στη μονάδα. Πριν τη σύνδεση των ηχείων με την έξοδο ακουστικών, χαμηλώστε την ένταση του συνδεδεμένου στοιχείου.

1. **Ρυθμίστε τον διακόπτη POWER στη θέση ON.**
   Η ένδειξη POWER ανάβει.
2. **Ρυθμίστε την ένταση.**
   Όταν κάνετε τη σύνδεση με την έξοδο ακουστικών, ρυθμίστε επίσης την ένταση ήχου του συνδεδεμένου στοιχείου.
   Μετά την ακρόαση, γυρίστε τον διακόπτη POWER στη θέση OFF.
   Η ένδειξη λειτουργίας POWER σβήνει.
   **Σημείωση**
   Απενεργοποιήστε τη λειτουργία MEGA BASS ή BASS BOOST (WALKMAN κ.λπ.), καθώς μπορεί να προκαλέσει ηχητική παραμόρφωση.

## Για να μεταφέρετε το σύστημα

**(Βλ. σχ. E)**

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα με το σύστημα ηχείων σας, διαβάστε την ακόλουθη λίστα και λάβετε τα προτεινόμενα μέτρα. Αν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

### Δεν ακούγεται ήχος από το σύστημα ηχείων.

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένταση του ήχου στη μονάδα και στο συνδεδεμένο στοιχείο είναι κατάλληλα ρυθμισμένη.
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες, εάν χρησιμοποιούνται μπαταρίες με το σύστημα.

### Ο ήχος είναι παραμορφωμένος.

- Χαμηλώστε το επίπεδο της έντασης στη συνδεδεμένη συσκευή. Ή, εάν το συνδεδεμένο στοιχείο διαθέτει τη λειτουργία bass boost, απενεργοποιήστε τη.
- Μειώστε την ένταση του ήχου περιστρέφοντας το διακόπτη VOLUME της μονάδας.
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες, εάν χρησιμοποιούνται μπαταρίες με το σύστημα.

### Ακούγεται βόμβος ή θόρυβος στην έξοδο του ηχείου.

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα στοιχεία ήχου δεν είναι τοποθετημένο πολύ κοντά στη συσκευή της τηλεόρασης.

### Ο ήχος σταμάτησε ξαφνικά.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά όλες οι συνδέσεις.

### Η φωτεινότητα της ένδειξης Power είναι ασταθής.

Η φωτεινότητα της ένδειξης Power ενδέχεται να είναι ασταθής όταν αυξάνεται η ένταση του ήχου. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Τμήμα ηχείου

| | |
|---|---|
| Σύστημα ηχείων | 39 mm Ευρείας ζώνης, με μαγνητικό προστατευτικό περίβλημα |
| Τύπος περιβλήματος | Ανοικτό πίσω μέρος |
| Αντίσταση | 8 Ω |
| Ονομαστικής ισχύς εισόδου | 1 W |
| Μέγιστη ισχύς εισόδου | 2 W |

### Τμήμα ενισχυτή (Αριστερό ηχείο)

| | |
|---|---|
| Ονομαστική ισχύς εξόδου | 1 W + 1 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) |
| Είσοδος | Καλώδιο σύνδεσης με στερεοφωνικό μίνι βύσμα (75 cm) Ή 1 |
| Αντίσταση εισόδου | 4,7 kΩ (σε 1 kHz) |

### Γενικά

| | |
|---|---|
| Ισχύς | Τρεις μπαταρίες R03 (μεγέθους AAA), DC 4,5 V (παρεχόμενος μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος) |
| Διαστάσεις (Π/Υ/Β) | περίπου 59 Ή 105 Ή 34 mm (2 3/8 Ή 4 1/4 Ή 1 3/8 in.) (κατά τη χρήση) |
| Βάρος | Αριστερό: περίπου 90 g (3 oz.), Δεξιό: περίπου 110 g (4 oz) συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών |

### Παρεχόμενα εξαρτήματα

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (1)
Οδηγίες λειτουργίας (1)

### Πρόσθετα εξαρτήματα

Καλώδιο σύνδεσης RK-G138
Αντάπτορας φις PC-234S, PC-236MS

Τα παραπάνω προαιρετικά εξαρτήματα δεν παρέχονται σε ορισμένες περιοχές.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

## Slovensky

Skôr než zariadenie začnete používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

### UPOZORNENIE

**Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.**
Aby ste zabránili možnému úrazu elektrickým prúdom, zariadenie neotvárajte. Opravy zverte iba kvalifikovanému servisnému technikovi.
Ventilačné otvory prístroja nezakrývajte novinami, obrusmi, záclonami, atď., inak hrozí nebezpečenstvo požiaru. Na prístroj neklaďte horiace sviečky.
Na prístroj neklaďte predmety naplnené kvapalinami, ako napríklad vázy, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie neumiestňujte do obmedzeného priestoru, ako napríklad do knižnice alebo skrinky.

Sieťový adaptér pripojte do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky.
Ak sa sieťový adaptér správa neobvykle, okamžite ho odpojte zo sieťovej zásuvky.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili. Uporabni pripomočki: adapter za izmenično napetost

## Odporúčania

### Bezpečnosť

Štítok s informáciami o prevádzkovom napätí, spotrebe energie a ďalšími údajmi sa nachádza na zadnej vonkajšej časti zariadenia.
- Pred použitím systému sa uistite, že prevádzkové napätie systému zodpovedá napätiu v zásuvke.

| Miesto zakúpenia | Prevádzkové napätie |
|---|---|
| USA alebo Kanada | Striedavé napätie 120 V, 60 Hz |
| Iné krajiny | Striedavé napätie 100 – 240 V, 50/60 Hz |

- Používajte len dodávaný sieťový adaptér.
- Ak zariadenie dlhšie nepoužívate, odpojte sieťový adaptér zo siete. Prepínač POWER neovláda činnosť sieťového adaptéra.

### Prevádzka

- Zariadenie neotvárajte. Opravy zverte iba kvalifikovanému servisnému technikovi.
- V prípade, že sa do systému dostane akákoľvek tekutina alebo pevný predmet, nechajte pred ďalšou prevádzkou zariadenie skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Hoci je tento systém magneticky tienený, nenechávajte v jeho blízkosti na dlhší čas pásky, hodinky, kreditné karty ani diskety používajúce magnetické kódovanie.

### Magnetické skreslenie televízneho obrazu alebo obrazovky monitora

Hoci je tento systém magneticky tienený, môže niekedy pri určitých televíznych prijímačoch alebo monitoroch osobných počítačov dôjsť k magnetickému skresleniu obrazu. V takom prípade televízny prijímač alebo osobný počítač vypnite a po 15 až 30 minútach ho znovu zapnite. V prípade monitora osobného počítača vykonajte pred jeho vypnutím všetky potrebné opatrenia, ako je napríklad uloženie údajov. V prípade, že nenastalo žiadne zlepšenie, umiestnite systém ďalej od televízneho prijímača alebo osobného počítača. Neumiestňujte v blízkosti televízneho prijímača alebo osobného počítača ani predmety s magnetmi, ako napríklad stojany pre zvukovú techniku, podstavce pod televízor, hračky, atď. Mohlo by dôjsť k interakcii so systémom a následnému magnetickému skresleniu obrazu.

### Umiestnenie

- Neumiestňujte reproduktory na naklonenú plochu.
- Systém nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, nadmernému množstvu prachu, vlhkosti, dažďa alebo mechanickému poškodeniu.

### Čistenie

Na čistenie skrinky nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace s reproduktorovým systémom, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

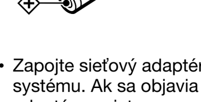
## Zdroje napájania

### Sieťové napájanie

**(obr. A)**

Po pripojení sieťového adaptéra k systému sa automaticky zastaví napájanie z interných batérií.

**Dodávaný sieťový adaptér**
- Používajte iba dodávaný sieťový adaptér. Pri použití iného druhu sieťového adaptéra môže dôjsť k poškodeniu reproduktorov.



**Polarita zástrčky**

- Zapojte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky v blízkosti systému. Ak sa objavia problémy, okamžite odpojte adaptér zo siete.
- Neumiestňujte sieťový adaptér do obmedzeného priestoru, ako napríklad do knižnice alebo skrinky.
- Nevystavujte sieťový adaptér vlhkosti, môže vzniknúť požiar a hrozí nebezpečenstvo elektrického šoku. Ani neumiestňujte na sieťový adaptér nádoby s tekutinou ako napr. vázy ap.

### Vloženie batérií

**(obr. B)**

**Výmena batérií**
Keď sú batérie slabé, indikátor POWER zoslabne alebo začne blikať a blednúť, alebo sa zvuk prehrávania stane skresleným či nestabilným. V takom prípade vymeňte všetky batérie za nové.

**Životnosť batérie** (výstup 5 mW + 5 mW)

| Typ batérií | Kapacita |
|---|---|
| Alkalická batéria Sony typu LR03 (SG) | Približný počet hodín 40* |
| Mangánová batéria Sony typu R03 | Približný počet hodín 20* |

* Čas uvedený vyššie sa môže líšiť v závislosti od teploty a podmienok používania.

## Zapojenie reproduktorov

**(obr. C)**

**Pripojte reproduktor ku zdrojovému zariadeniu**

**Ak je systém pripojený k monofónnemu konektoru rádia, ap.,** nemusí z pravého reproduktora vychádzať zvuk. V takom prípade použite redukciu PC – 236MS od spoločnosti Sony (voliteľné príslušenstvo*).

**Pripojenie ku stereofónnemu konektoru slúchadlového typu**
použite voliteľné príslušenstvo* - redukciu PC-234S alebo prípojný kábel RK-G138.

* Uvedené voliteľné príslušenstvo nemusí byť všade dostupné.

**Poznámka**
Ak umiestnite v blízkosti, prípadne na jednotku, pripojené zdrojové zariadenie s rádioprijímačom, môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu prijímaného signálu alebo citlivosti príjmu.

## Počúvanie zvukových záznamov

**(obr. D)**

Najskôr na zariadení znížte hlasitosť. Pred pripojením reproduktorov k výstupu pre slúchadlá znížte aj hlasitosť pripojeného komponentu.

1. **Prepínač POWER nastavte do polohy ON.**
   Indikátor POWER sa rozsvieti.
2. **Upravte hlasitosť zvuku prostredníctvom ovládača VOLUME.**
   Aj pri pripájaní k výstupu pre slúchadlá nastavte hlasitosť pripojeného komponentu.
   Po ukončení počúvania nastavte prepínač POWER do polohy OFF.
   Indikátor POWER zhasne.
   **Poznámka**
   Vypnite funkciu MEGA BASS alebo BASS BOOST (na zariadeniach WALKMAN, atď.), keďže môže spôsobiť počuteľné skreslenie zvuku.

## Prenášanie systému

**(obr. E)**

## Riešenie problémov

Ak sa objaví problém s reproduktorovým systémom, skontrolujte nasledujúci zoznam a vykonajte uvedené opatrenia. Ak problém pretrvá, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

### Z reproduktorového systému nevychádza žiadny zvuk.

- Skontrolujte, či sú všetky pripojenia správne zapojené.
- Skontrolujte, či ste nezabudli zvýšiť hlasitosť na systéme alebo pripojenom komponente.
- Ak je systém napájaný batériami, vymeňte všetky batérie za nové.

### Zvuk je skreslený.

- Znížte úroveň hlasitosti pripojeného komponentu. Ak má pripojené zariadenie funkciu zosilnenia basov, vypnite ju.
- Pootočením ovládania VOLUME na tomto zariadení znížte hlasitosť.
- Ak je systém napájaný batériami, vymeňte všetky batérie za nové.

### Z reproduktora počuť rušivý hlboký zvuk alebo šum.

- Skontrolujte, či sú všetky pripojenia správne zapojené.
- Skontrolujte, či niektoré zvukové zariadenia nie sú umiestnené príliš blízko k televíznemu prijímaču.

### Zvuk náhle ustal.

Skontrolujte, či sú všetky pripojenia správne zapojené.

### Jas indikátora POWER je nestabilný.

Jas indikátora POWER sa môže stať nestabilným pri zvýšení hlasitosti. Nie je to porucha.

## Technické parametre

### Reproduktorová časť

| | |
|---|---|
| Reproduktorový systém | 39 mm, širokopásmový, magneticky tienený |
| Typ ozvučnice | Otvorená zadná strana |
| Impedancia | 8 Ω |
| Menovitý príkon | 1 W |
| Maximálny príkon | 2 W |

### Zosilňovač (ľavý reproduktor)

| | |
|---|---|
| Menovitý výstup | 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) |
| Vstup | Prípojný kábel s konektorom typu stereo mini (75 cm) x 1 |
| Vstupná impedancia | 4,7 kΩ (pri 1 kHz) |

### Všeobecné

| | |
|---|---|
| Napájanie | Tri batérie R03 (veľkosť AAA), DC 4,5 V (dodávaný sieťový adaptér) |
| Rozmery (š/v/h) | Približne 59 x 105 x 34 mm (pri používaní) |
| Hmotnosť | Ľavá časť: približne 90 g, Pravá časť: približne 110 g vrátane batérií |

### Dodávané príslušenstvo

Sieťový adaptér (1)
Návod na používanie (1)

### Voliteľné príslušenstvo

Prípojný kábel RK-G138
Redukcia PC-234S, PC-236MS

Uvedené voliteľné príslušenstvo nemusí byť všade dostupné.

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## Česky

Před použitím si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití.

### UPOZORNĚNÍ

**Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.**
Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.
Ventilační otvory přístroje nezakrývejte novinami, ubrusy, závěsy atd., mohlo by dojít k požáru. Na přístroj nestavte hořící svíčky.
Na přístroj neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vázy, snížíte tak možnost vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neinstalujte přístroj v uzavřených prostorách, jako jsou knihovny nebo vestavěné skříňky.

Připojte síťový adaptér do snadno přístupné síťové zásuvky se střídavým proudem. Pokud zaznamenáte u síťového adaptéru jakoukoli odchylku, ihned ho ze síťové zásuvky odpojte.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládaním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili. Použitelné příslušenství: Napájecí adaptér

## Bezpečnostní opatření

### Bezpečnost

Typový štítek udávající provozní napětí, příkon apod. je umístěn na zadní straně přístroje.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jeho provozní napětí odpovídá použitému systému napájení.

| Země nákupu | Provozní napětí |
|---|---|
| USA/Kanada | 120 V stř., 60 Hz |
| Ostatní země | 100 - 240 V stř., 50/60 Hz |

- Používejte pouze dodaný napájecí adaptér.
- Pokud sestavu delší dobu nepoužíváte a napájíte jej přes napájecí adaptér, odpojte napájecí adaptér ze síťové zásuvky. Přepínačem POWER se nevypíná napájecí adaptér.

### Obsluha

- Neotvírejte kryt přístroje. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.
- Spadne-li do systému jakýkoliv pevný předmět nebo vnikne-li do něj kapalina, nechte jej před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.
- Přestože se jedná o magneticky stíněný systém, neponechávejte v blízkosti sestavy nahrané pásky, hodinky, kreditní karty nebo diskety s magnetickým zápisem.

### Dojde-li k magnetickému zkreslení obrazu na televizoru či monitoru

Přestože se jedná o magneticky stíněný systém, může se stát, že dojde k magnetickému zkreslení obrazu na některých televizorech či monitorech osobních počítačů. V takovém případě vypněte přijímač televizoru nebo osobního počítače a po uplynutí 15 až 30 minut je znovu zapněte. Před vypnutím osobního počítače proveďte příslušná opatření, např. uložení dosud neuložených dat. Pokud nedojde k žádnému zlepšení, umístěte sestavu dál od televizoru nebo osobního počítače. Neumísťujte také do blízkosti televizoru nebo osobního počítače předměty obsahující magnety, např. hudební sestavy, televizní stojany, hračky atd. Mohly by totiž v interakci s touto sestavou způsobit magnetické zkreslení obrazu.

### Umístění

- Neinstalujte reproduktory v nakloněné poloze.
- Sestavu nenechávejte v blízkosti tepelných zdrojů a na místech vystavených přímému slunečnímu záření, nadměrné prašnosti, vlhkosti, dešti nebo mechanickým otřesům.

### Čištění

K čištění krytu nepoužívejte alkohol, benzin ani žádná ředidla.

S veškerými problémy a dotazy týkajícími se této sestavy reproduktorů se obracejte na nejbližší zastoupení společnosti Sony.

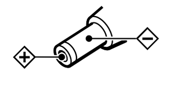
## Zdroje napájení

### Napájení ze zásuvky

**(viz obr. A)**

Je-li k této sestavě připojen napájecí adaptér, dojde automaticky k odpojení interních akumulátorů.

**Poznámky týkající napájecího adaptéru**
- Používejte pouze dodaný napájecí adaptér. Nepoužívejte jiné napájecí adaptéry, mohlo by dojít k poškození reproduktorů.



**Polarita zástrčky**

- Zasuňte napájecí adaptér do blízké síťové zásuvky. V případě libovolných potíží jej okamžitě ze zásuvky odpojte.
- Neumísťujte napájecí adaptér na poličku nebo do uzavřeného prostoru, např. do skříňky.
- Nepoužívejte napájecí adaptér na mokrém nebo vlhkém místě, aby nedošlo k požáru nebo poranění elektrickým proudem. Na napájecí adaptér neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vázy atd.

### Vložení baterie (viz obr. B)

**Výměna baterií**
Jsou-li baterie slabé, zeslabí se svit indikátoru POWER nebo zvuk při přehrávání začne být zkreslený nebo nestabilní. V takovém případě vyměňte všechny baterie za nové.

**Životnost baterií** (výstup 5 mW + 5 mW)

| Typ baterie | Doba použití |
|---|---|
| Alkalická baterie Sony LR03 (SG) | Přibl. 40 hodin* |
| Manganová baterie Sony R03 | Přibl. 20 hodin* |

* Výše uvedená doba použití se může lišit v závislosti na teplotě nebo podmínkách použití.

## Zapojení reproduktorů (viz obr. C)

**Připojte reproduktor ke zdrojovému zařízení.**

**Pokud sestavu připojíte k monofonní zdířce radiopřijímače atd.,** může se stát, že zvuk nebude vycházet z pravého reproduktoru. V takovém případě použijte volitelný* zástrčkový adaptér Sony PC-236MS.

**Připojení ke zdířce stereofonních sluchátek**
Použijte volitelný* zástrčkový adaptér PC-234S nebo propojovací kabel RK-G138.

* Výše uvedené volitelné příslušenství není v některých oblastech k dispozici.

**Poznámka**
Pokud je na přístroji nebo blízko něj připojené zdrojové zařízení s tunerem, může být příjem rozhlasu zhoršený nebo může dojít ke zhoršení citlivosti.

## Poslech zvuku

**(viz obr. D)**

Nejdříve snižte hlasitost na přístroji. Před připojením reproduktorů do výstupu ve sluchátkách snižte hlasitost připojeného zařízení.

1. **Nastavte přepínač POWER do polohy ON.**
   Rozsvítí se indikátor POWER.
2. **Upravte hlasitost pomocí ovladače hlasitosti VOLUME.**
   Při připojení k výstupu pro sluchátka také upravte hlasitost připojeného přístroje.
   Po ukončení poslechu nastavte přepínač POWER do polohy OFF.
   Indikátor POWER zhasne.
   **Poznámka**
   Vypněte funkce MEGA BASS a BASS BOOST (WALKMAN atd.), neboť mohou způsobovat zkreslení zvuku.

## Přenášení sestavy (viz obr. E)

## Odstraňování problémů

Vyskytne-li se problém se sestavou reproduktorů, zkontrolujte následující seznam a přijměte doporučená opatření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na nejbližšího prodejce Sony.

### Ze sestavy reproduktorů nevychází žádný zvuk.

- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.
- Zkontrolujte, zda byla správně nastavena hlasitost na tomto přístroji a na připojeném zařízení.
- Jsou-li v sestavě použity baterie, vyměňte je všechny za nové.

### Zvuk je zkreslený.

- Snižte hlasitost připojeného zařízení. Pokud je připojené zařízení vybaveno funkcí Bass Boost, vypněte ji.
- Snižte hlasitost pomocí ovladače VOLUME na tomto přístroji.
- Jsou-li v sestavě použity baterie, vyměňte je všechny za nové.

### Na výstupu z reproduktorů je slyšet šum.

- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.
- Zkontrolujte, zda nejsou zvukové komponenty umístěny příliš blízko u televizoru.

### Zvuk najednou utichl.

Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.

### Jas indikátoru Power kolísá.

Je -li nastavena vysoká hlasitost, může jas indikátoru Power kolísat. Nejedná se o žádnou závadu.

## Technické údaje

### Reproduktory

| | |
|---|---|
| Reproduktorová sestava | 39 mm, širokopásmová, magneticky stíněná |
| Typ skříně | Otevřená |
| Impedance | 8 Ω |
| Jmenovitý příkon | 1 W |
| Maximální příkon | 2 W |

### Zesilovač (levý reproduktor)

| | |
|---|---|
| Jmenovitý výstup | 1 W + 1 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) |
| Vstup | Propojovací kabel se zástrčkou stereo mini (75 cm) x 1 |
| Vstupní impedance | 4,7 kΩ (při 1 kHz) |

### Obecné

| | |
|---|---|
| Napájení | Dvě baterie R03 (velikost AAA) ss 4,5 V (napájecí adaptér je součástí dodávky) |
| Rozměry (š/v/h) | přibl. 59 x 105 x 34 mm (při použití) |
| Hmotnost | Levý: přibl. 90 g Pravý: přibl. 110 g včetně baterií |

### Dodávané příslušenství

Napájecí adaptér (1)
Návod k obsluze (1)

### Volitelné příslušenství

Propojovací kabel RK-G138
Zástrčkový adaptér PC-234S, PC-236MS

Výše uvedené volitelné příslušenství není v některých oblastech k dispozici.

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## Türkçe

Üniteyi çalıştırmadan önce, bu dokümanı çok dikkatli bir şekilde okuyun ve ileriye dönük olarak referans amacıyla saklayın.

### UYARI

**Yangın veya elektrik çarpma tehlikesini önlemek için, üniteyi yağmur veya neme maruz bırakmayın.**
Elektrik çarpmasını önlemek için kutuyu açmayın. Sadece uzman personelden servis alın.
Yangını önlemek için aygıtın havalandırmasını gazete, masa örtüsü, perde, vb. ile örtmeyin. Aygıtın üzerine yanan mum koymayın.
Yangın veya elektrik çarpma tehlikesini önlemek için, aygıtın üzerine vazo gibi sıvıyla doldurulmuş nesneler koymayın.

Aygıtı kitaplık veya gömülü dolap gibi sınırlı bir alana yerleştirmeyin.

AC güç adaptörünü kolaylıkla erişilebilen bir AC prize bağlayın.
AC güç adaptöründe bir anormallik fark ederseniz, elektrik fişini derhal AC prizden çıkarın.

CE işaretinin geçerliliği, özellikle EEA ( Avrupa Ekonomik Alanı) ülkelerinde olmak üzere yalnızca yasal olarak zorunlu kılındığı ülkelerle sınırlıdır.

Ürünün veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlenmesine yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen şehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız mağazayla temasa geçin. Kullanılabilen aksesuarlar: AC güç adaptörü

## Önlemler

### Güvenlikle ilgili

Çalışma voltajı, güç tüketimi, vb. özellikleri gösteren tabela arka tarafta bulunur.
- Sistemi çalıştırmadan önce, sistemin çalışma voltajının yerel elektrik şebekenizin voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

| Satın alınan yer | Çalışma voltajı |
|---|---|
| ABD/Kanada | 120 V AC, 60 Hz |
| Diğer ülkeler | 100 – 240 V AC, 50/60 Hz |

- Yalnızca birlikte verilen AC güç adaptörünü kullanın.
- Sistemi AC güç adaptörüyle çalıştırdıktan sonra, sistem uzun süre kullanılmayacaksa AC güç adaptörünü prizden çekin. POWER anahtarı AC güç adaptörünü kapatmaz.

### Çalıştırma sırasında

- Kutuyu açmayın. Sadece uzman personelden servis alın.
- Sistemin içine katı bir nesne düştüğünde veya sıvı döküldüğünde, sistemi kullanmadan önce uzman bir personele kontrol ettirin.
- Bu sistemde manyetik koruma olmasına rağmen, manyetik kodlamalı kaydedilmiş kaset, saat, kişisel kredi kartı veya floppy diskleri uzun süre sistemin önünde bırakmayın.

### TV resmi veya monitör görüntüsü manyetik olarak bozulursa

Sistemde manyetik koruma bulunmasına rağmen bazı TV setlerinde/kişisel bilgisayarlarda resimde manyetik bozulmalar olabilir. Bu durumda, TV setini/kişisel bilgisayarı kapatın ve 15 - 30 dakika sonra yeniden açın. Kişisel bilgisayarlarda, kapatmadan önce verilerin saklanması gibi gerekli önlemleri alın. Herhangi bir düzelme olmazsa, sistemi TV setinden/kişisel bilgisayardan daha uzağa yerleştirin. Ayrıca, raflı ses sistemleri, TV standları, oyuncaklar, vb. gibi içinde mıknatıs bulunan nesneleri TV seti/kişisel bilgisayarın yanına yerleştirmediğinizden emin olun. Bunlar sistemle etkileşmelerinden dolayı resimde manyetik bozulmaya neden olabilirler.

### Yerleştirme sırasında

- Hoparlörleri eğimli olarak ayarlamayın.
- Sistemi ısı kaynakları yakınına ya da doğrudan güneş ışığı, aşırı toz, nem, yağmur veya mekanik darbeye maruz kalabileceği yerlere koymayın.

### Temizlik sırasında

Kabini temizlemek için alkol, benzen veya tiner kullanmayın.

Hoparlör sisteminizle ilgili soru veya sorunlarınız olursa, lütfen en yakın Sony satıcısına danışın.

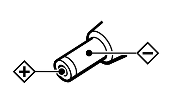
## Elektrik Kaynakları

### Ev akımında kullanma

**(Bkz. şekil A)**

AC güç adaptörü sisteme takıldığında, dahili pillerin bağlantısı otomatik olarak kesilir.

**AC güç adaptörü ile ilgili not**
- Yalnızca birlikte verilen AC güç adaptörünü kullanın. Hoparlörlerin hasar görmemesi için başka bir AC güç adaptörü kullanmayın.



**Fişin polaritesi**

- AC güç adaptörünü yakındaki bir AC çıkışına takın. Sorun yaşanması halinde, derhal AC çıkışından çıkarın.
- AC güç adaptörünü bir kitaplığa ya da dolap gibi kapalı bir yere koymayın.
- Yangın veya elektrik çarpmasını önlemek için AC güç adaptörünü sıvı veya neme maruz kalabileceği bir yere koymayın. Ayrıca, AC güç adaptörünün üzerine vazo vb. gibi sıvıyla dolu bir kap koymayın.

### Pili takma (Bkz. şekil B)

**Pil yerleştirme**
Piller zayıfladığında, POWER göstergesi titremeye başlar veya soluklaşır veya çalma sesi bozulur ya da kararsızlaşır. Bu durumda, tüm pilleri yenisiyle değiştirin.

**Pil ömrü** (5 mW + 5 mW çıkış)

| Pil tipi | Kullanım süresi |
|---|---|
| Sony alkalin pil LR03 (SG) | Yaklaşık 40 saat* |
| Sony manganez pil R03 | Yaklaşık 20 saat* |

* Yukarıda belirtilen kullanım süresi sıcaklık veya kullanım koşullarına göre değişebilir.

## Hoparlörlerin bağlanması

**(Bkz. şekil C)**

**Hoparlörü kaynak aygıta bağlayın.**

Sistemi radyo, vb. aygıtların mono jakına bağladığınızda, sağ hoparlörden ses gelmeyebilir. Bu durumda, isteğe bağlı* PC-236MS fiş adaptörünü kullanın.

**Stereo telefon tipi kulaklık jakına bağlamak için**
İsteğe bağlı* PC-234S fiş adaptörü veya RK-G138 bağlantı kablosunu kullanın.

* Yukarıda belirtilen isteğe bağlı aksesuarlar, bazı bölgelerde temin edilmemektedir.

**Not**
Ünitenin yakınına radyo tuneri bulunan bir kaynak aygıt yerleştirilirse, radyo alışı etkilenebilir veya hassasiyeti azalabilir.

## Seslerin dinlenmesi

**(Bkz. şekil D)**

Öncelikle, bu ünitenin ses seviyesini azaltın. Hoparlörleri kulaklık çıkışına bağlamadan önce, bağlanan komponentin ses seviyesini azaltın.

1. **POWER anahtarını ON konumuna getirin.**
   POWER göstergesi yanar.
2. **VOLUME denetimini ayarlayın.**
   Kulaklık çıkışına bağladığınızda, bağlanan komponentin ses seviyesini de ayarlayın.
   Dinledikten sonra, POWER anahtarını OFF konumuna getirin.
   POWER göstergesi söner.
   **Not**
   Sesin bozulmasına neden olabileceğinden MEGA BASS veya BASS BOOST (WALKMAN, vb.) işlevini kapatın.

## Sistemi Taşımak için

**(Bkz. şekil E)**

## Sorun giderme

Hoparlör sisteminizde sorunla karşılaştığınızda, aşağıdaki listeyi kontrol ederek önerilen önlemleri alın. Sorun devam ederse, en yakın Sony satıcınıza danışın.

### Hoparlör sisteminden ses gelmiyor.

- Tüm bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.
- Ünite ve bağlanan komponent üzerindeki ses seviyesinin düzgün şekilde açıldığından emin olun.
- Bu sistemde pil kullanılıyorsa, tüm pilleri yenisiyle değiştirin.

### Seste bozulma var.

- Bağlanan komponentin ses seviyesini azaltın. Ya da, bağlanan komponentin bas güçlendirme işlevi varsa, bunu kapatın.
- Ses seviyesini azaltmak için ünite üzerindeki VOLUME düğmesini çevirin.
- Bu sistemde pil kullanılıyorsa, tüm pilleri yenisiyle değiştirin.

### Hoparlör çıkışında uğultu veya gürültü var.

- Tüm bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.
- Herhangi bir ses komponentinin TV setine çok yakın yerleştirilmediğinden emin olun.

### Ses aniden durdu.

Tüm bağlantıların doğru yapıldığından emin olun.

### Power göstergesinin parlaklığı dengesiz.

Power göstergesinin parlaklığı ses seviyesi yükseltildiğinde dengesiz olabilir. Bu bir arıza değildir.

## Teknik özellikler

### Hoparlör kısmı

| | |
|---|---|
| Hoparlör sistemi | 39 mm Tam alan, manyetik korumalı |
| Kapsama tipi | Arka kapaksız |
| Empedans | 8 Ω |
| Nominal giriş gücü | 1 W |
| Maksimum giriş gücü | 2 W |

### Amplifikatör kısmı (Sol Hoparlör)

| | |
|---|---|
| Nominal çıkış | 1 W + 1 W (%10 T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) |
| Giriş | Stereo mini fişli bağlantı kablosu (75 cm) x 1 |
| Giriş empedansı | 4,7 kΩ (1 kHz'de) |

### Genel

| | |
|---|---|
| Güç | Üç adet R03 (AAA boyutu) pil, DC 4,5 V (birlikte verilen AC güç adaptörü) |
| Boyutlar (g/y/d) | yaklaşık 59 x 105 x 34 mm (2 3/8 x 4 1/4 x 1 3/8 inç) (kullanım sırasında) |
| Ağırlık | Sol: yaklaşık 90 g (3 ons), Sağ: piller dahil yaklaşık 110 g (4 ons) |

### Birlikte verilen aksesuarlar

AC güç adaptörü (1)
Kullanım Talimatları (1)

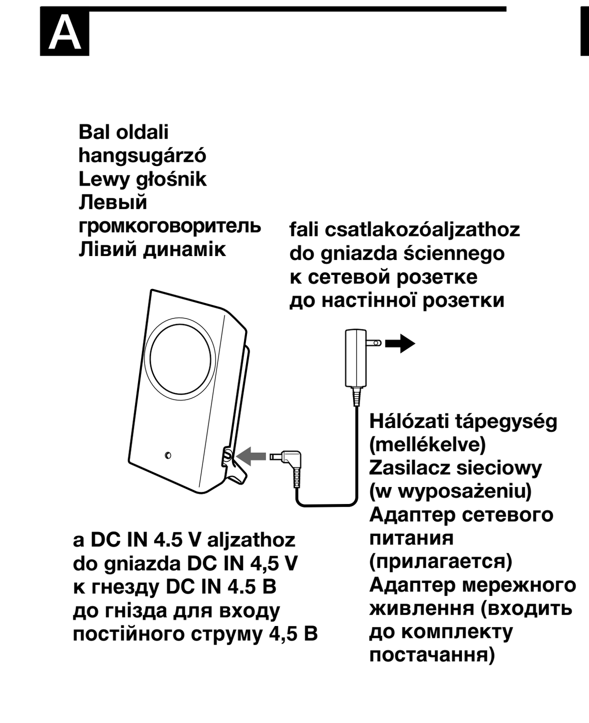
### İsteğe bağlı aksesuarlar

Bağlantı kablosu RK-G138
PC-234S, PC-236MS fiş adaptörü

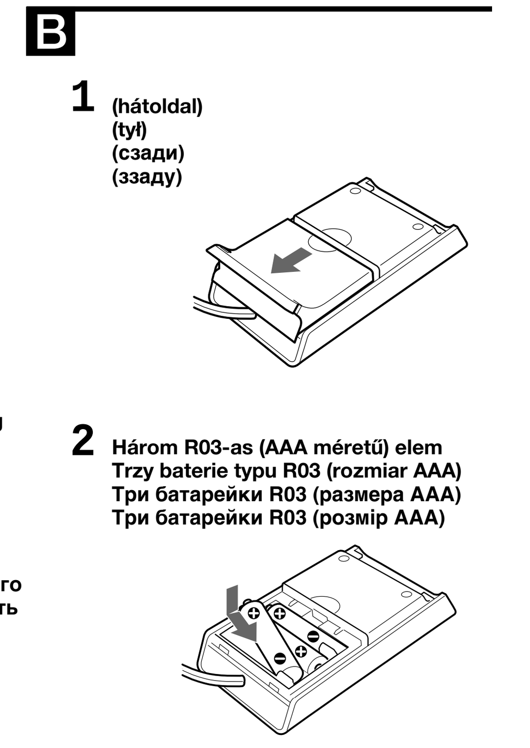
Yukarıda belirtilen isteğe bağlı aksesuarlar, bazı bölgelerde temin edilmemektedir.

Ürün tasarımı ve teknik özellikleri bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir.

**A**

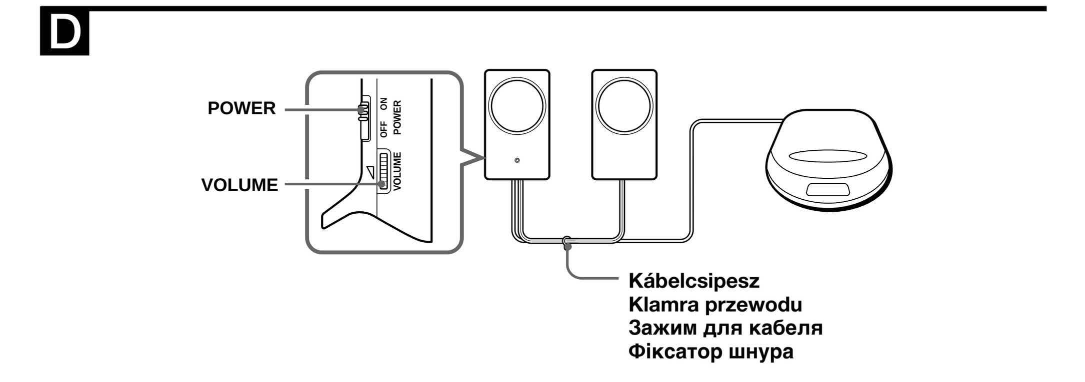



**B**

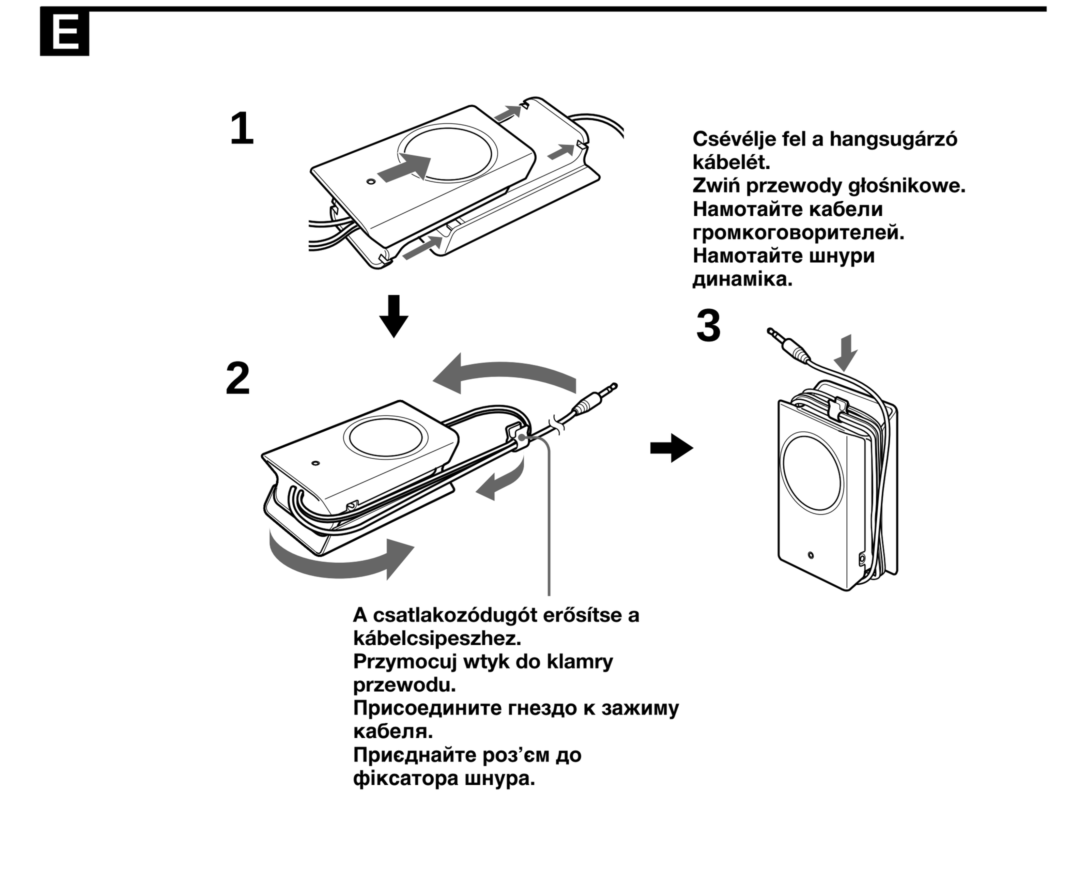



**C**

**D**




**E**




## Magyar

A készülék használatba vétele előtt tanulmányozza át ezt a kézikönyvet, és tegye el, hogy később is fellapozhassa.

### FIGYELMEZTETÉS

**A tűzveszély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.**
Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa ki a készülék házát. A javítást csak szakemberrel végeztesse.
A tűzveszély elkerülése érdekében ne takarja el a készülék szellőzőnyílásait újsággal, asztalkendővel, függönnyel stb. És ne tegyen égő gyertyát a készülékre.
A tűzveszély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegyen a készülékre folyadékot tartalmazó tárgyat, pl. vázát.

A készüléket ne használja zárt helyen, pl. könyvszekrényben, beépített szekrényben.

A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa.
Ha netán rendellenes működést észlelne a hálózati adapternél, azonnal húzza ki a fali csatlakozóaljzatból.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt - főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta. Használható tartozékok: hálózati tápegység

## Óvintézkedések

### Biztonság

Az üzemi feszültséget, a teljesítményfelvételt stb. feltüntető lap a készülék hátlapján található.
- A rendszer használatba vétele előtt győződjék meg arról, hogy a rendszer üzemi feszültsége megegyezik a helyi áramszolgáltató által biztosított feszültséggel.

| Vásárlás helye | Üzemi feszültség |
|---|---|
| USA, Kanada | 120 V, 60 Hz váltakozó áram |
| Más országok | 100-240 V, 50/60 Hz váltakozó áram |

- Csak a mellékelt hálózati tápegységet használja.
- Ha a hangsugárzó-rendszert a hálózati tápegységgel üzemelteti, de várhatóan sokáig nem fogja használni, a hálózati tápegységet válassza le a fali csatlakozóaljzatról. A POWER kapcsoló nem kapcsolja ki a hálózati tápegységet.

### Üzemeltetés

- Ne nyissa ki a készülék házát. A javítást csak szakemberrel végeztesse.
- Ha a készülékbe folyadék vagy szilárd tárgy kerül, a hangsugárzó-rendszert csak azt követően használja ismét, hogy szakemberrel ellenőriztette.
- Bár a rendszer mágnesesen árnyékolt, ne hagyjon előtte sokáig felvételt tartalmazó mágnesszalagot, -kazettát, órát, bank- és hitelkártyát, mágnesesen kódolt adatot tartalmazó hajlékonylemezt.

### Ha a televízió vagy a monitor képén mágneses zavar észlelhető

Bár a rendszer mágnesesen árnyékolt, előfordulhatnak olyan esetek, amikor mágneses zavart okoz egyes televíziókészülékek vagy személyi számítógépek képalkotásában. Ilyenkor kapcsolja ki a televíziókészüléket, illetve a személyi számítógépet, majd 15-30 perc elteltével kapcsolja be ismét. A személyi számítógép kikapcsolása előtt tegye meg a szükséges intézkedéseket, például mentse az adatokat. Ha nem tapasztal javulást, akkor vigye távolabb a hangsugárzó-rendszert a televíziókészüléktől, illetve a személyi számítógéptől. Arra is ügyeljen, hogy ne tegyen a televíziókészülék, a személyi számítógép közelébe olyan tárgyat, amelyben mágnes található (például állvány, játék stb.). Ezek kapcsolatba léphetnek a hangsugárzó-rendszerrel, és a képen mágneses zavart okozhatnak.

### Elhelyezés

- Ne tegye a hangsugárzókat ferde felületre.
- A hangsugárzó-rendszert ne tegye hőforrás közelébe, se olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzás, sok por, pára, eső, ütés vagy rázkódás érheti.

### Tisztítás

A ház tisztításához ne használjon alkoholt, benzint, hígítót.

Ha a hangsugárzó-rendszerrel kapcsolatban kérdése, problémája merülne fel, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

## Áramforrás

### A készülék használata hálózati feszültségről (lásd az A ábrát)

Amikor a hálózati tápegység a hangsugárzó-rendszerhez csatlakozik, a hangsugárzó-rendszerben lévő elemek automatikusan kiiktatódnak.

**Megjegyzés a hálózati tápegységgel kapcsolatban**
- Csak a mellékelt hálózati tápegységet használja. A hangsugárzók védelme érdekében ne használjon semmilyen más hálózati tápegységet.

**A csatlakozódugó polaritása**

- A hálózati tápegységet egy közeli fali csatlakozóaljzatba dugja be. Ha problémát észlel, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet.
- A hálózati tápegységet ne tegye könyvespolcra, se zárt helyre, például szekrénybe.
- A tűzveszély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a hálózati tápegységet ne használja párás, nedves helyen. És ne tegyen a hálózati tápegységre folyadékot tartalmazó edényt, például vázát.

### Az elemek behelyezése (lásd a B ábrát)

**Elemcsere**

Ha lemerülőben vannak az elemek, akkor villogni kezd vagy csak halványan világít a POWER működésjelző, vagy a lejátszott hang torz vagy egyenetlen lesz. Ilyenkor cserélje ki az összes elemet újra.

| Az elemek élettartama | (5 mW + 5 mW kimenet) |
|---|---|
| **Elem típusa** | **Ennyi ideig használható** |
| LR03-as (SG) Sony alkáli elem | Kb. 40 óra* |
| R03-as Sony mangán elem | Kb. 20 óra* |

* A fenti időtartamok a hőmérséklet és a használat körülményeinek függvényében változhatnak.

## A hangsugárzók bekötése

(lásd a C ábrát)

### A hangsugárzót csatlakoztassa a hangforrásul szolgáló készülékhez.

**Ha a hangsugárzó-rendszert rádió stb. monó kimenetére csatlakoztatja,** akkor előfordulhat, hogy a hang a jobb oldali hangsugárzóból nem lesz hallható. Ilyenkor használja a külön megvásárolható* PC-236MS típusú csatlakozódugó-illesztőt.

### Ha sztereó RCA fejhallgató-aljzathoz csatlakozik

Használja a külön megvásárolható* PC-234S típusú csatlakozódugó-illesztőt vagy a szintén külön megvásárolható* RK-G138 típusú kábelt.

* A fent említett külön megvásárolható tartozékok egyes térségekben nincsenek forgalomban.

**Megjegyzés**
Ha a rádióvevőt (is) tartalmazó csatlakoztatott készüléket ráteszi erre a készülékre, vagy ennek közelében helyezi el, akkor ezzel ronthatja a rádióvételt vagy csökkentheti az érzékenységet.

## Műsorhallgatás (lásd a D ábrát)

Először is csökkentse a hangerőt ezen a készüléken. Mielőtt a hangsugárzókat a fejhallgató-kimenethez csatlakoztatná, csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott készüléken.

1 **A POWER kapcsolót állítsa ON helyzetbe.**
Ekkor felgyullad a POWER működésjelző.

2 **A VOLUME gombbal állítsa be a hangerőt.**
Ha a fejhallgató-kimenetet használja, akkor a csatlakoztatott készüléken is állítsa be a hangerőt.
Ha befejezte a műsorhallgatást, a POWER kapcsolót állítsa OFF helyzetbe.
Ekkor kialszik a POWER működésjelző.
**Megjegyzés**
Kapcsolja ki a MEGA BASS vagy a BASS BOOST funkciót (a WALKMANEN stb.), mivel az eltorzíthatja a hangot.

## A hangsugárzó-rendszer szállítása (lásd az E ábrát)

## Hibaelhárítás

Ha a hangsugárzó-rendszerrel kapcsolatban esetleg probléma merülne fel, ellenőrizze az alábbi listán található hibalehetőségeket, és tegye meg a javasolt javító intézkedéseket. Ha a hibát nem sikerül orvosolnia, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

### A hangsugárzó-rendszer néma.

- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy elegendően nagy-e a hangerő ezen és a csatlakoztatott készüléken.
- Ha a hangsugárzó-rendszert elemről használja, cserélje ki az összes elemet újra.

### A hang torz.

- Csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott készüléken. Vagy: ha a csatlakoztatott készülék rendelkezik mély hangokat kiemelő funkcióval, azt kapcsolja ki.
- E készülék VOLUME hangerőszabályzójával csökkentse a hangerőt.
- Ha a hangsugárzó-rendszert elemről használja, cserélje ki az összes elemet újra.

### Zümmögés vagy más zaj hallható a hangsugárzókból.

- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e valamelyik hangsugárzó túl közel a televíziókészülékhez.

### A hang hirtelen abbamaradt.

Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.

### A működésjelző nem egyenletes fényerővel világít.

Nagyobb hangerőnél előfordulhat, hogy a működésjelző nem egyenletes fényerővel világít. Ez nem rendellenes.

## Műszaki adatok

### Hangsugárzók

| | |
|---|---|
| Hangsugárzó-rendszer | 39 mm-es, teljes körű, mágnesesen árnyékolt |
| Doboz típusa | Nyílt hátú |
| Impedancia | 8 Ω |
| Névleges bemeneti teljesítmény | 1 W |
| Maximális bemeneti teljesítmény | 2 W |

### Erősítő (bal oldali hangsugárzó)

| | |
|---|---|
| Névleges kimenet | 1 W + 1 W (10% harmonikus torzítás 1 kHz és 8 Ω esetén) |
| Bemenet | Átjátszókábel sztereó mini csatlakozódugóval (75 cm) 1 db |
| Bemeneti impedancia | 4,7 kΩ (1 kHz-en) |

### Általános adatok

| | |
|---|---|
| Áramellátás | Három R03-as (AAA méretű) elem, 4,5 V egyenáram (a mellékelt hálózati tápegységgel) |
| Méret (szé/ma/mé) | kb. 59 x 105 x 34 mm (használat közben) |
| Tömeg | Bal kb. 90 g<br>Jobb: kb. 110 g elemmel együtt |

### Mellékelt tartozékok

Hálózati tápegység (1 db)
Használati útmutató (1 db)

### Külön megvásárolható tartozékok

RK-G138 típusú átjátszókábel
PC-234S és PC-236MS típusú csatlakozódugó-illesztő

A fent említett külön megvásárolható tartozékok egyes térségekben nincsenek forgalomban.

A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a készülék formáját és műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

## Polski

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

### OSTRZEŻENIE

**Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.**
Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Napraw powinny dokonywać wyłącznie osoby wykwalifikowane.
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych gazetami, obrusami, zasłonami itp. Ponadto na urządzeniu nie wolno stawiać palących się świec.
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy stawiać na urządzeniu naczyń wypełnionych płynami, np. wazonów.

Nie należy instalować urządzenia w przestrzeni zamkniętej, takiej jak regał na książki lub zabudowana szafka.

Zasilacz sieciowy należy podłączyć do łatwo dostępnego gniazda zasilania.
W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu zasilacza sieciowego, należy natychmiast odłączyć go od gniazda zasilania.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski obszar ekonomiczny).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt. Dostępne akcesoria: zasilacz sieciowy

## Środki ostrożności

### Bezpieczeństwo

Tabliczka znamionowa informująca o wysokości napięcia roboczego, poborze mocy itp. znajduje się na tylnej części obudowy.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji zestawu należy sprawdzić, czy napięcie robocze urządzenia odpowiada napięciu występującemu w sieci lokalnej.

| Miejsce zakupu | Napięcie robocze |
|---|---|
| USA/Kanada | 120 V (prąd zmienny), 60 Hz |
| Pozostałe kraje | 100-240 V (prąd zmienny), 50/60 Hz |

- Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza sieciowego.
- Zasilacz sieciowy należy odłączyć od gniazda ściennego, jeśli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas. Przełącznik POWER nie wyłącza zasilacza sieciowego.

### Obsługa

- Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane.
- Jeśli do wnętrza urządzenia dostanie się przypadkowo ciało obce lub ciecz, przed dalszą eksploatacją należy zlecić sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanej osobie.
- Chociaż zestaw jest ekranowany magnetycznie, nie należy w jego pobliżu zostawiać na dłuższy czas nagranych taśm, zegarków, kart kredytowych ani dyskietek komputerowych.

### Zakłócenia magnetyczne obrazu na ekranie telewizyjnym lub na monitorze

Mimo iż zestaw jest ekranowany magnetycznie, może być źródłem zakłóceń obrazu wyświetlanego przez niektóre telewizory/monitory komputerowe. W takiej sytuacji należy wyłączyć zasilanie telewizora/monitora komputerowego i włączyć je ponownie po upływie od 15 do 30 minut. Przed wyłączeniem komputera należy wykonać wszystkie niezbędne czynności, takie jak zapisanie danych. Jeśli zakłócenia nadal występują, zestaw należy umieścić w dalszej odległości od telewizora/monitora komputerowego. Należy także pamiętać, aby w pobliżu telewizora/monitora komputerowego nie umieszczać przedmiotów ani urządzeń, w których znajdują się magnesy, np. regału do zestawu audio, szafki pod telewizor czy zabawek. Mogą one być źródłem zakłóceń magnetycznych.

### Ustawienie głośników

- Nie należy ustawiać głośników w pozycji pochylonej.
- Nie należy pozostawiać zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośredni wpływ promieni słonecznych, nadmiar kurzu, wilgoć, deszcz lub uszkodzenia mechaniczne.

### Czyszczenie

Do czyszczenia obudowy nie wolno używać alkoholu, benzyny ani rozcieńczalnika.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów dotyczących zestawu głośnikowego należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży produktów firmy Sony.

## Źródła zasilania

### Korzystanie z zasilania sieciowego

(patrz rys. A)

Podłączenie zasilacza sieciowego do urządzenia powoduje automatyczne odłączenie wewnętrznych baterii.

**Uwaga dotycząca zasilacza prądu zmiennego**
- Należy używać tylko dostarczonego zasilacza sieciowego. Użycie innego zasilacza sieciowego grozi uszkodzeniem zestawu głośnikowego.

**Biegunowość wtyku**

- Podłączyć zasilacz sieciowy do najbliższego gniazda zasilania. W przypadku wystąpienia problemów natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Nie należy umieszczać zasilacza na półce na książki lub w przestrzeni zamkniętej, takiej jak zabudowana szafka.
- Zasilacza sieciowego nie należy używać w miejscach narażonych na działanie płynów lub wilgoci, aby zapobiec ryzyku pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Ponadto na zasilaczu nie wolno stawiać żadnych pojemników z płynami, takich jak wazony itp.

### Instalowanie baterii (patrz rys. B)

**Wymiana baterii**

Po rozładowaniu baterii wskaźnik POWER zaczyna migać, a odtwarzany dźwięk staje się zniekształcony lub niestabilny. W takim przypadku należy wymienić wszystkie baterie na nowe.

| Czas pracy baterii | (moc wyjściowa 5 mW + 5 mW) |
|---|---|
| **Typ baterii** | **Czas użytkowania** |
| Bateria alkaliczna LR03 (SG) firmy Sony | Około 40 godzin* |
| Bateria manganowa R03 firmy Sony | Około 20 godzin* |

* Liczba godzin użytkowania może zmieniać się w zależności od temperatury otoczenia lub warunków użytkowania.

## Podłączanie zestawu głośnikowego

(patrz rys. C)

### Podłącz zestaw głośnikowy do źródła dźwięku.

Jeśli zestaw zostanie podłączony do gniazda monofonicznego w odbiorniku radiowym itp., dźwięk może się wydobywać wyłącznie z lewego głośnika. W takim wypadku należy zastosować opcjonalne* złącze przejściowe PC-236MS.

### Podłączanie zestawu do stereofonicznego gniazda słuchawkowego typu telefonicznego

Należy zastosować opcjonalne* złącze przejściowe PC-234S lub przewód połączeniowy RK-G138.

* Powyższe akcesoria dodatkowe są niedostępne w niektórych regionach.

**Uwaga**
W przypadku umieszczenia podłączonego urządzenia zawierającego odbiornik radiowy na zestawie lub w jego pobliżu może pogorszyć się odbiór stacji radiowych lub czułość odbiornika.

## Odtwarzanie dźwięku (patrz rys. D)

Najpierw należy zmniejszyć poziom głośności zestawu. Przed podłączeniem zestawu do wyjściowego gniazda słuchawkowego należy zmniejszyć głośność w urządzeniu użytym jako źródło dźwięku.

1 **Ustaw przełącznik POWER w położeniu ON.**
Zacznie świecić wskaźnik POWER.

2 **Ustaw poziom głośności za pomocą pokrętła VOLUME.**
W przypadku podłączenia do gniazda słuchawkowego należy również ustawić głośność urządzenia stanowiącego źródło dźwięku.
Po zakończeniu słuchania ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF.
Wskaźnik POWER zgaśnie.
**Uwaga**
Należy wyłączyć funkcje MEGA BASS czy BASS BOOST (w odtwarzaczu typu WALKMAN itp.), ponieważ mogą one powodować zniekształcenie dźwięku.

## Przenoszenie systemu (patrz rys. E)

## Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemów z zestawem głośnikowym należy skorzystać z poniższej listy i podjąć sugerowane działania. Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

### Brak dźwięku w zestawie głośnikowym.

- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zostały podłączone prawidłowo.
- Upewnij się, że głośność zestawu i podłączonego urządzenia jest ustawiona prawidłowo.
- Jeśli zestaw działa na baterie, wymień wszystkie ogniwa na nowe.

### Dźwięk jest zniekształcony.

- Zmniejsz poziom głośności podłączonego urządzenia. Jeśli podłączone urządzenie jest wyposażone w funkcję wzmacniania basów, wyłącz ją.
- Zmniejsz poziom głośności za pomocą pokrętła VOLUME zestawu.
- Jeśli zestaw działa na baterie, wymień wszystkie ogniwa na nowe.

### Słychać przydźwięk i szumy.

- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zostały podłączone prawidłowo.
- Upewnij się, że żadne urządzenie audio nie jest ustawione zbyt blisko odbiornika telewizyjnego.

### Dźwięk nagle zanikł.

Upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo.

### Zmienia się jasność wskaźnika zasilania.

Jasność wskaźnika zasilania może się zmieniać po ustawieniu wyższego poziomu głośności. Nie oznacza to usterki zestawu.

## Dane techniczne

### Głośniki

| | |
|---|---|
| Zestaw głośnikowy | Głośniki 39 mm, pełnozakresowe, ekranowane magnetycznie |
| Typ obudowy | Otwarty tył |
| Impedancja | 8 Ω |
| Znamionowa moc wejściowa | 1 W |
| Maksymalna moc wejściowa | 2 W |

### Wzmacniacz (w lewym głośniku)

| | |
|---|---|
| Znamionowa moc wyjściowa | 1 W + 1 W (całk. zniekształcenia harm. 10%, 1 kHz, 8 Ω) |
| Wejście | Przewód połączeniowy zakończony miniwtykiem stereofonicznym (75 cm) x 1 |
| Impedancja wejściowa | 4,7 kΩ (przy 1 kHz) |

### Parametry ogólne

| | |
|---|---|
| Zasilanie | Trzy baterie typu R03 (rozmiar AAA), zasilanie prądem stałym 4,5 V (w komplecie zasilacz sieciowy) |
| Wymiary (szer./wys./głęb.) | ok. 59 x 105 x 34 mm<br>2 3/8 x 4 1/4 x 1 3/8 cala) (podczas użytkowania) |
| Masa | Lewy głośnik: ok. 90 g (3 uncje),<br>Prawy głośnik: ok. 110 g (4 uncje) z bateriami |

### Dostarczone wyposażenie

Zasilacz sieciowy (1)
Instrukcja obsługi (1)

### Akcesoria dodatkowe

Przewód połączeniowy RK-G138
Złącze przejściowe PC-234S, PC-236MS

Powyższe akcesoria dodatkowe są niedostępne w niektórych regionach.

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## Русский

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для дальнейших справок.

### ВНИМАНИЕ

**Во избежание пожара или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.**
Во избежание поражения электрическим током не вскрывайте корпус. По вопросам обслуживания обращайтесь только к квалифицированному специалисту.
Во избежание возникновения пожара не закрывайте вентиляционные отверстия устройства газетами, скатертями, шторами и т.п. Не ставьте на корпус устройства зажженные свечи.
Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на корпус аппарата предметы, наполненные жидкостями, например, вазы.

Не устанавливайте этот аппарат в изолированном пространстве, например в книжном шкафу или во встроенной мебели.

Подключите адаптер питания переменного тока к расположенной в легкодоступном месте розетке сети питания. Если вы заметите какие-либо отклонения в работе адаптера питания переменного тока, немедленно отключите его от розетки.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

**Активная акустическая система**

Этот знак предназначен только для использования на российском рынке.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие. Вспомогательные принадлежности: адаптер переменного тока

## Меры предосторожности

### Безопасность

Табличка с указанием рабочего напряжения, потребляемой мощности и т.п. находится на задней панели аппарата.
- Перед эксплуатацией системы убедитесь, что ее рабочее напряжение соответствует напряжению местной электрической сети.

| Место покупки | Рабочее напряжение |
|---|---|
| США/КАНАДА | 120 В~, 60 Гц |
| Другие страны | 100 - 240 В~, 50/60 Гц |

- Используйте только прилагаемый адаптер сетевого питания.
- По завершении работы с адаптером сетевого питания отключите его от сетевой розетки, если система не будет использоваться длительное время. С помощью переключателя POWER адаптер сетевого питания не отключается.

### Эксплуатация

- Не вскрывайте корпус устройства. По вопросам обслуживания обращайтесь только к квалифицированному специалисту.
- В случае попадания внутрь системы посторонних объектов и жидкостей эксплуатация системы запрещается до ее контроля специалистом.
- Несмотря на то, что эта система имеет магнитное экранирование, не оставляйте кассеты с записью, часы, личные кредитные карточки или дискеты с магнитной кодировкой перед системой на продолжительное время.

### Если возникают электромагнитные помехи на изображении телевизора или монитора

Несмотря на то, что эта система имеет магнитное экранирование, в некоторых случаях могут возникать электромагнитные помехи на изображении некоторых телевизоров или мониторов. В этом случае следует выключить телевизор или персональный компьютер, а затем снова включить через 15 - 30 минут. Перед отключением персонального компьютера примите необходимые меры, например, сохраните данные. Если ситуация не улучшится, отодвиньте систему подальше от телевизора или персонального компьютера. Кроме того, не размещайте аппаратуру и объекты, в которых используются магниты, рядом с телевизором или персональным компьютером, например, аудиостойки, подставки для телевизоров, игрушки и т.п. Они могут индуцировать магнитные искажения изображения вследствие взаимодействия с данной системой.

### Установка

- Не следует устанавливать громкоговорители в наклонном положении.
- Не оставляйте устройство вблизи источников тепла или в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, а также там, где имеются большие скопления пыли и песка; берегите устройство от сырости и дождя, не допускайте сильных сотрясений.

### Чистка

Не используйте для чистки корпуса спирт, растворитель, бензин и т.д.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся акустической системы, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Источники питания

### Эксплуатация устройства с питанием от бытовой электросети

(см. рис. A).

При подсоединении к устройству адаптера сетевого питания внутренние батареи автоматически отсоединяются.

**Об адаптере сетевого питания**
- Используйте только прилагаемый адаптер сетевого питания. Не используйте какой-либо другой адаптер сетевого питания во избежание повреждения громкоговорителей.

**Полярность штекера**

- Подсоедините адаптер сетевого питания к ближайшей розетке переменного тока. В случае возникновения неполадок немедленно отсоедините аппарат от электрической розетки.
- Не устанавливайте адаптер сетевого питания на книжной полке или в изолированном пространстве, например, в закрытой мебели.
Во избежание возгорания или поражения электрическим током не используйте адаптер сетевого питания в местах, подверженных воздействию жидкостей и влаги. Кроме того, не устанавливайте на адаптер сетевого питания посуду с жидкостью, например, вазы и т.д.

### Установка батареек

(См. рис. B)

**Замена батареек**

При разряде батарей индикатор питания начинает мигать и горит неярким цветом, звук искажается или воспроизводится с помехами. В этом случае следует заменить все батарейки новыми.

| Срок службы батарейного блока | (выходная 5 мВт + 5 мВт) |
|---|---|
| Тип батареи | Срок службы |
| Щелочная батарейка Sony LR03 (SG) | Прибл. 40 часов* |
| Марганцевая батарейка Sony R03 | Прибл. 20 часов* |

* Указанный выше срок службы зависит от температуры и условий эксплуатации.

## Подключение громкоговорителей

(см. рис. C)

### Подключите громкоговоритель к устройству-источнику.

Когда система подсоединена к монофоническому гнезду радиоприемника и т.п., звук может не воспроизводиться через правый громкоговоритель. В этом случае используйте дополнительный* переходник штекера PC-236MS.

### Подключение к стереогнезду для наушников

Используйте дополнительный* переходник штекера PC-234S или соединительный кабель RK-G138.

* В некоторых регионах перечисленные выше принадлежности не предоставляются.

**Примечание**
Размещение подключенного устройства-источника с функцией радиоприемника на данном устройстве или рядом с ним может привести к снижению качества приема радиосигналов или к снижению чувствительности.

## Прослушивание звука

(см. рис. D)

Сначала уменьшите громкость на данном устройстве. Перед подключением громкоговорителей к выходу наушников уменьшите громкость подключенного компонента.

1 **Установите переключатель POWER в положение "ON".**
Загорается индикатор POWER.

2 **Настройте громкость с помощью регулятора VOLUME.**
При подключении громкоговорителей к выходу наушников также отрегулируйте громкость подключенного компонента.
По завершении прослушивания установите переключатель POWER в положение OFF.
Индикатор питания POWER выключается.
**Примечание**
Отключите функцию MEGA BASS или BASS BOOST (WALKMAN и т.д.), поскольку это может привести к искажению звука.

## Переноска системы

(см. рис. E)

## Поиск и устранение неполадок

Если возникнут проблемы при эксплуатации этой акустической системы, выполните проверку по следующему списку и выполните соответствующие действия. Если неполадка не исчезает, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

### Акустическая система не воспроизводит звук.

- Проверьте правильность всех подключений.
- Проверьте регулировку громкости на данном устройстве и подсоединенном компоненте.
- Замените старые батарейки новыми, если система используется с батарейками.

### Звук искажается.

- Уменьшите уровень громкости на подсоединенном компоненте. Или, если на подключенном компоненте предусмотрена функция усиления басов, отключите ее.
- Уменьшите громкость на этом устройстве с помощью регулятора VOLUME.
- Замените старые батарейки новыми, если система используется с батарейками.

### Гудение или шум в громкоговорителях.

- Проверьте правильность всех подключений.
- Убедитесь, что все аудиокомпоненты установлены на достаточном расстоянии от телевизора.

### Звук внезапно прервался.

Проверьте правильность всех подключений.

### Индикатор питания горит с переменной яркостью.

Яркость индикатора питания может изменяться при увеличении громкости. Это не является неисправностью.

## Технические характеристики

### Громкоговорители

| | |
|---|---|
| Акустическая система | 39 мм широкополосная, магнитозащищенная |
| Тип корпуса | С открытой задней панелью |
| Сопротивление | 8 Ω |
| Номинальная входная мощность | 1 Вт |
| Максимальная входная мощность | 2 Вт |

### Усилитель мощности (левый громкоговоритель)

| | |
|---|---|
| Номинальный уровень выходного сигнала | 1 Вт +1 Вт (Суммарное значение коэффициента нелинейных искажений - 10 %, 1 кГц, 8 Ω) |
| Вход | Соединительный кабель с мини-стереоштекером 75 см X 1 |
| Входное сопротивление | 4,7 kΩ (при 1 кГц) |

### Общие

| | |
|---|---|
| Питание | Три батарейки R03 (размера AAA), 4,5 В= (от прилагаемого адаптера сетевого питания) |
| Размеры (ш/в/г) | Прибл. 59 x 105 x 34 мм (при эксплуатации) |
| Масса | Левый: прибл. 90 г<br>Правый: прибл. 110 г, включая батарейки |

### Прилагаемые принадлежности

Адаптер сетевого питания (1)
Инструкция по эксплуатации (1)

### Дополнительные принадлежности

Соединительный шнур RK-G138
Переходник штекера PC-234S, PC-236MS

В некоторых регионах перечисленные выше принадлежности не предоставляются.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## Українська

Перед використанням пристрою повністю прочитайте цей посібник і збережіть його на майбутнє.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Щоб знизити загрозу виникнення пожежі або враження електричним струмом, бережіть цей пристрій від дощу або впливу вологи.**
Щоб уникнути враження електричним струмом, не відкривайте корпус. Для проведення технічного обслуговування звертайтесь тільки до кваліфікованих фахівців.
Щоб знизити загрозу виникнення пожежі, не накривайте вентиляційні отвори пристрою газетами, скатерками, занавісками тощо. Не ставте на пристрій запалені свічки.
Щоб знизити загрозу виникнення пожежі або враження електричним струмом, не ставте на пристрій наповнені водою предмети, наприклад вази.

Не розміщуйте пристрій у закритому місці, наприклад у книжковій або вбудованій шафі.

Підключіть адаптер мережного живлення до легкодосяжної розетки електромережі.
Якщо в адаптері мережного живлення буде виявлено несправність, негайно від'єднайте його від розетки електромережі.

Дійсність позначки CE обмежена тільки країнами, де її вимагає закон – переважно у країнах Європейського економічного простору.

Наявність такої емблеми на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не є побутовим відходом. Його потрібно передати до відповідного пункту збору електричного та електронного обладнання для переробки. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на навколишнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання детальної інформації про переробку цього виробу зверніться до органу місцевої адміністрації, служби переробки побутових відходів або до магазину, в якому було придбано виріб. Застосовні аксесуари: адаптер мережного живлення

## Заходи безпеки

### Техніка безпеки

Заводська табличка, яка вказує на робочу напругу, енергоспоживання тощо, розміщена на задній панелі пристрою.
- Перед використанням системи впевніться, що робоча напруга системи ідентична робочій напрузі електропостачання у вашій місцевості.

| Країна придбання | Робоча напруга |
|---|---|
| США/Канада | 120 В змінного струму, 60 Гц |
| Інші країни | 100 – 240 В змінного струму, 50/60 Гц |

- Використовуйте адаптер мережного живлення тільки з комплекту постачання.
- Після використання системи з адаптером мережного живлення від'єднайте його від настінної розетки, якщо система не використовуватиметься протягом значного періоду часу. Перемикач POWER не вимикає адаптер мережного живлення.

### Експлуатація

- Не відкривайте корпус. Для проведення технічного обслуговування звертайтесь тільки до кваліфікованих фахівців.
- Якщо в систему попаде твердий предмет або рідина, не використовуйте систему, поки її не перевірить кваліфікований фахівець.
- Хоча система оснащена магнітним екрануванням, не залишайте біля неї на довгий час записані касети, годинники, особисті кредитні картки або дискети з магнітним кодуванням.

### Якщо зображення на екрані телевізора або комп'ютера спотворюється магнітними перешкодами

Хоча система оснащена магнітним екрануванням, зображення на деяких телевізорах або екранах комп'ютерних моніторів іноді може спотворюватися магнітними перешкодами. У таких випадках вимкніть живлення телевізора або персонального комп'ютера та увімкніть його знову через 15 або 30 хвилин. У випадку з комп'ютером перед вимкненням необхідно зберегти дані. Якщо ці заходи не допомагають, розташуйте систему подалі від телевізора або персонального комп'ютера. Крім того, переконайтеся, що поблизу телевізора або персонального комп'ютера немає предметів, в яких присутні магніти, таких як стійки для аудіо компонентів, підставки для телевізора, іграшки тощо. Вони можуть створювати магнітні перешкоди і спотворювати зображення через взаємодію із системою.

### Розміщення

- Не встановлюйте динаміки під нахилом.
- Не залишайте систему біля джерела тепла або в місці, відкритому прямому сонячному промінню, з надмірною кількістю пилу, вологи й дощу, та де вона може зазнати механічних ударів.

### Очищення

Не використовуйте спирт, бензин або розчинник для очищення корпусу.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми з акустичною системою, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

## Джерела живлення

### Використання електромережі

(Див. мал. A)

Коли до системи підключено адаптер мережного живлення, внутрішні батарейки автоматично відключаються.

**Примітка щодо адаптера мережного живлення**
- Використовуйте адаптер мережного живлення тільки з комплекту постачання. Щоб уникнути пошкодження динаміків, не користуйтеся будь-яким іншим адаптером мережного живлення.

**Полярність штекера**

- Підключіть адаптер мережного живлення до найближчої розетки електромережі. У разі виникнення проблем негайно від'єднайте адаптер від розетки електромережі.
- Не розміщуйте адаптер мережного живлення на книжковій полиці або в закритому місці, такому як шафа.
- Не використовуйте адаптер мережного живлення в місцях, де на нього може попасти рідина або волога, щоб уникнути пожежі або ураження електричним струмом. Крім того, не розміщуйте на адаптері мережного живлення ємності, наповнені рідиною, наприклад вази.

### Встановлення батарейок

(Див. мал. B)

**Заміна батарейок**

Коли заряд батарейок слабкий, індикатор POWER починає блимати і стає тьмяним, а відтворюваний звук стає спотвореним або переривається. В такому випадку замініть усі батарейки на нові.

| Термін експлуатації батарейок | (Вихідна потужність 5 мВт + 5 мВт) |
|---|---|
| Тип батарейок | Час використання |
| Лужні батарейки Sony LR03 (SG) | Прибл. 40 годин* |
| Марганцеві батарейки Sony R03 | Прибл. 20 годин* |

* Час використання може відрізнятися залежно від температури або умов експлуатації.

## Підключення динаміків

(Див. мал. C)

### Підключіть динамік до джерела сигналу.

Якщо система приєднана до монофонічного гнізда радіоприймача тощо, звук може не долинати з правого динаміка. У такому випадку скористайтеся додатковим* штепселем Sony PC-236MS.

### Щоб приєднати до стереогнізда телефонного типу для навушників

Використовуйте додатковий* штепсель PC-234S або з'єднувальний кабель RK-G138.

* У деяких регіонах вищезазначені додаткові аксесуари не надаються.

**Примітка**
Якщо підключене джерело сигналу, оснащене радіоприймачем, розташоване на пристрої або поблизу від нього, це може позначитися на якості прийому радіосигналу або на зниженні чутливості.

## Прослуховування звуку

(Див. мал. D)

Спочатку зменште гучність на цьому пристрої. Перш ніж підключати динаміки до виходу для навушників, слід зменшити рівень гучності підключеного компонента.

1 **Встановіть перемикач POWER у положення ON.**
Засвітиться індикатор живлення.

2 **Відрегулюйте гучність за допомогою елемента керування VOLUME.**
Під час підключення до виходу для навушників також відрегулюйте рівень гучності підключеного компонента.
Після прослуховування встановіть перемикач POWER у положення OFF.
Індикатор живлення згасне.
**Примітка**
Вимкніть функцію MEGA BASS або BASS BOOST (WALKMAN тощо), оскільки вона може спричинювати чутні перешкоди.

## Перенесення системи

(Див. мал. E)

## Усунення несправностей

У разі виникнення проблем з акустичною системою слід переглянути цей список і вжити запропонованих заходів. Якщо проблема не зникне, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

### В акустичній системі відсутній звук.

- Переконайтеся, що всі з'єднання виконано належним чином.
- Переконайтесь, що гучність на пристрої та підключеному компоненті відрегульована належним чином.
- Замініть усі батарейки новими, якщо в системі використовуються батарейки.

### Звук спотворений.

- Спробуйте зменшити рівень гучності на підключеному компоненті. Або, якщо підключений компонент оснащений функцією підсилення низьких частот, вимкніть цю функцію.
- Поверніть елемент керування VOLUME на цьому пристрої, щоб зменшити рівень гучності.
- Замініть усі батарейки новими, якщо в системі використовуються батарейки.

### На виході акустичної системи чути дзижчання або шум.

- Переконайтеся, що всі з'єднання виконано належним чином.
- Переконайтеся, що жодний з аудіо компонентів не розташований надто близько до телевізора.

### Звук раптово зник.

Переконайтеся, що всі з'єднання виконано належним чином.

### Яскравість індикатора живлення є нестабільною.

Яскравість індикатора живлення може бути нестабільною під час збільшення рівня гучності. Це не є несправністю.

## Технічні характеристики

### Секція динаміка

| | |
|---|---|
| Система динаміків | 39 мм, повний діапазон, магнітне екранування |
| Тип корпусу | Відкритий тил |
| Опір | 8 Ω |
| Номінальна вхідна потужність | 1 Вт |
| Максимальна вхідна потужність | 2 Вт |

### Секція підсилювача (лівий динамік)

| | |
|---|---|
| Номінальна вихідна потужність | 1 Вт + 1 Вт (сумарний коефіцієнт гармонік 10 %, 1 кГц, 8 Ω) |
| Вхід | З'єднувальний шнур, оснащений стерео міні-штекером (75 см) x 1 |
| Вхідний опір | 4,7 kΩ (при 1 кГц) |

### Загальні

| | |
|---|---|
| Живлення | Три батарейки R03 (розмір AAA), джерело постійного струму 4,5 В (адаптер мережного живлення, входить до комплекту постачання) |
| Габаритні розміри (ш/в/г) | прибл. 59 x 105 x 34 мм (2 3/8 x 4 1/4 x 1 3/8 дюйма) (під час використання) |
| Вага | Ліва: прибл. 90 г (3 унції)<br>Права: прибл. 110 г (4 унції) (разом із батарейками) |

### Аксесуари, що входять до комплекту

Адаптер мережного живлення (1)
Інструкція з експлуатації (1)

### Додаткові аксесуари

З'єднувальний кабель RK-G138
Штепсель PC-234S, PC-236MS

У деяких регіонах вищезазначені додаткові аксесуари не надаються.

Конструкцію та технічні характеристики може бути змінено без оповіщення.